

Megjelen hetenkint kétszer szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlőterben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 korona, negyedévre 2.50 korona. — Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy 'szbetűkkel, vagy keretrel ellátott hirdetések törmérték szerint egy négyzet centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedezmény.

## Méregkeverés.

— ápr. 13.

Az ország egyik legnagyobb munkatermében, a törvényhozásban egy év óta tart már az anarchia. Minden produktív munkát megöl a parlamentarizmus rákfenéje, a kisebbség terrorizmusa: az obstrukció.

A kormányzat és a többség kötelessége a törvényhozást munkával ellátni, a munka sorrendjét megállapítani, irányítani, az államháztartás körébe vágó összes törvényalkotásokat elvégezni, a mindkét államot egyaránt érdeklő törvényhozási műveleteket tető alá hozni.

A kormány ezen kötelességének — a tények igazolják — eleget tesz és eleget kíván tenni. A megelőző kormányzat emlékeit sirató kisebbség, amely eddig a hatalom birtokában a legellenféltesebb kormányzati szellemben vezette az országot, most egyszerre az ellenzékiek tetszetős, hálás és népszerű köpönyegében a legfrivolabb játékot űzi már egy esztendő óta. Ez a játék már veszedelmes jelleget kezd ölteni. A törvényhozás munkátlansága, kihatással van az ország gazdasági helyzetére. Az általános gazdasági depressziót fokozzák az országos bajok, a politikai helyzet sivársága, terméketlensége. Az ellenzék egy töredéke a legcsökönyösebb elszántsággal, a legnagyobb vakmerőséggel fel-

akarja borítani ismét a nyugalmat, a rendet, a békét csak azért, hogy apró céljait megvalósíthassák és a nagy eszmék hangoztatásával kis érdekeiket kielégíthessék.

A küzdelem minden fázisa, célja az egész ország előtt ismeretes. Kezdődött a bankvitánál, amelynek terminusos politikáját is feladták. Belátták álláspontjuk tarthatatlan voltát. Aztán jött a véderőreform. Itt először a provizóriummal kísérleteztek, reá akartak licitálni a kormányra. Ez sem sikerült. Ezt követte a Bécseszel való állandó tárgyalás, a bécsi külön összeköttetések ápolása, ez sem hozta meg a kívánt gyümölcsöt.

Akkor bontják ki az általános választójog zászlóját, amelyet egyébként a munkapárt programjába amugy is felvett. Nekik azonban most a priusz kell. Ez az utolsó szalmaszál, amelytől ők népszerűséget, sőt hatalomrajutást is várnak. Végső elkeseredésükben és mandátum biztosítás céljából oly fegyvertársakat választanak, akiket ezelőtt lekicsinyeltek, megrágalmaztak és üldöztek.

Céljuk pedig voltaképen a méregkeverés. Teljesen feborítani a helyzetet, a zavarosban halászni és az igazi demokratikus választójog megalkotását, amelyet szívük szerint soha sem kívántak, megakadályozni. Lassanként azonban pörére vetkőztetve

állanak az ország véleménye előtt.

A polgárság hova-tovább tisztában van e mindenáron ellenzékieskedő pártfrakció politikai érettsége s céljai tekintetében. S éppen ezért minden nagyhangú láрма és agitáció dacára, nem képesek hitet ébreszteni a polgárság szívében törekvéseik őszintesége iránt.

Politikai közéletünk dermedtsége, anarchisztikus jellege ijesztő példát szolgáltat azoknak, akik amugy is inklinálnak a dologtalanságra és akiknek a felfordulás az általános zavar, a chaosz az elemök.

Ennek a parlamenti tétlenségnek óriási szociális kihatása van az egész országra és amely kiszámíthatatlan károkat okoz ez a munkátlanság az ország adminisztrációjában, az állami élet minden ágazatában, kulturális és anyagi előrehaladásában, épp oly súlyos erkölcsi kihatással van az egész országra.

A húsvéti ünnepeknek meg kellett volna hozniok az ellenzék vezéreinek is az elmélyedést, a magába szállást, a jobbturatérést és a hazafiságot. Az igazi ellenzék feladata nem a rombolás, a gánosvetés, nem a céltalan hatalmi vágyak hiu ápolása, de még kevésbé a dologtalanságnak és tétlenségnek ellenzéki programmá való proklamálása. Az igazi ellenzék mindig elvi magaslaton áll, eszmei küzdelmet meggyőződésből folytat és komoly

érvekkel dolgozik. Az ország törvényhozásában a munkát igazi termékeny eszmékkel telíti meg. Amíg erre a színvonalra az ellenzéki pártok nem emelkednek, amíg a törvényhozás a parlamentarizmus többségi elvét nem respektálja, a nemzetnek igazi tekintélye kifelé sem lesz, belső konszolidációja pedig végbemenni soha nem fog.

— ápr. 13.

**Gyula napja a vármegyén.** Zemplénvármegye tisztikara a szokott lelkesedéssel tartotta meg tegnap is a Gyula napot, mely tudvalevőleg a vármegye két vezérének, *Meczner Gyula* főispánnak és *Dókus Gyula* alispánnak névnapja. A tisztikar először is *Dókus Gyula* alispánnál tiszteltget, akit *Pintér István* árvaszéki elnök üdvözölt szép beszédben, rámutatva arra az atyai jóindulatra és gondoskodásra, melylyel az alispán a tisztviselők iránt mindig viseltetett, s melyet a tisztikar a legnagyobb szeretettel és ragaszkodással viszonzoz. Az alispán válaszában megköszönte az üdvözlést s a maga részéről is kifejezést adott a tisztikar iránti becsülésének és jóindulatának.

Ezután a tisztviselők az alispán vezetésével *Meczner Gyula* előtt jelentek meg, akit *Dókus Gyula* köszöntött igen meleg szavakkal. Örömmel jöttek a tisztviselők, — mondotta az alispán, — *Meczner Gyula* főispán üdvözlésére, annál is inkább mert a főispán részéről mindig csak szeretetet és megbecsülést tapasztaltak. Ezeket az érzelmeket fényesen dokumentálta a

megkezdte a tananyag feldolgozását. Előbb azonban egy kis előjáró-beosztást tartott.

— Fiúk! Én titeket most megtanítalak olvasni, meg írni. — Azt azonban nem tudom elhallgatni, hogy csodálkozásomnak kifejezést ne adjak afelőtt, hogy ti ekkorára felnőttek minden tudomány nélkül. Pedig hát igen könnyű ám a betűvel banni. Például én ugy olvasok, ha neki fogok, mint egy süvöltő manlicher golyó. Mióta az eszemet tudom, olvasok. S ti...? No, mindegy. Ha rám vigyáztok, nektek is megy.

Megállt s nyelt egyet. — Azt az egy betűt, amit most ide írok a táblára, jól jegyezzétek meg. A többi aztán semmi! Megtörülte selyem zsebkendőjével a verejtékező homlokát.

— No, nézzétek! Amit most ide írtam a táblára, ez az „o” betű. Erre a kerek karikára építjük fel az egész ábécét.

Rámutatott az „o”-ra. — Milyen betű ez? — A bakák rávágják: — Karikás!

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### A francia módszer.

Írta: Péozely József.

Egyik vidéki garnizon feje, valami véletlen folytán elhatározta, hogy az ezredében levő analfabétákat megtanítatja a betűvetés és olvasás mesteriségére. Ebbeli szándékát ki is nyilvánította a legközelebbi tiszt értekezleten.

A tiszték tapsoltak, éljeneztek, majd midőn a lelkesedésük csillapodott, összeráncolták a homlokaikat s végig nyargaltak úgy emlékezetben a sarzsijaik között. Talán ez, talán az...? Latolgattak a legénység színe-javát, a káplárokat, fűrereket... Mert hát az az egy bizonyos, hogy az ilyen eset fényt vetne a századra. Az elmerülés szülte szünet alatt az egyik jogász önkéntesnek fejébe szaladt a tej. A nyakát nyujtogatta, krárogott s úgy feszengett a mündérijában, mintha ki akart volna belőle mászni.

— Hát téged mi lelt? — kérdezték a tiszték.

— En, én...

Az ezredes is rászól:

— Na?

— En igen... En vállalkozom...

— A tanításra?

— A tanításra?

— Igen...

Az ezredes mosolyogva bólintott s elégedetten megveregette a piruló önkéntes széles vállait.

— Naggyon szep... Naggyon örfentek...

Amint tisztult a levegő, a tiszték körülfozták az egyre nagyobb önbizalomra kapó önkéntest s tudakolták:

— Hogy csinálod? Hogy fogsz hozzá?

Az egyik vörös posztóval bélelt kapitány gunyosan odavetette:

— Nana, önkéntes: A betű-ábriktolás nem paragrafus csavargatás ám!

A jogász lenyelte a csipést. Hozzá volt szokva. Biccentett a fején, ami azt is jelentette, hogy tudom, meg azt is, hogy nekem beszélhetsz! Oda-

fordult a fiatalabb óriásokhoz s azoknak kezdte nagybőlére eresztve magyarázni, hogy majd hogy csinálja, mint csinálja. Így, meg úgy.

— Tulajdonképpen semmi az egész. Egy kis hókusz-pókusz. A tanítás csak pár órai munka, aminek a tetejébe jön a gyakorlás, a tréning.

— De hát hol szedted ezt a tudományt magadba? — érdeklődtek a társai.

— Otthon. Az új tanítónk hozta a faluba. Attól láttam az őszön. Na, hát az csoda! Szinte tömte vele a gyerekeket. Az aztán módszer! Ugy mondta, hogy francia módszer!

A tiszték hümmögtek. Egyik-egyik szaporán pislogott, míg mások nagy unatkozva a fogaikat piszkálták.

Mindjárt másnap megkezdődött a tanítás. Az iskolanemlatoitakat kipécézték s összetartétk őket egy szadzszobába. Odavitték a kölcsönkért falitáblát, szivacsot, krétát...

Az ezredes is megjelent az első órán.

A legények feszes haptákban várták a tanítás kezdetét. Az önkéntes kissé elfogódva,

Javaszi czipő ujdonságok a legdivatosabb formában, legizlésebb kivitelben urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban megérkeztek.

**FÖLDES FERENCZ** czipőnagyáruháza SATORALJAUJHELY, Főter, a Kossuth-szoborral szemben.

főispán legujabban is, amidőn a tisztviselők nyugdíjkiegészítése iránti kérést oly melegen támogatta.

A felhangzott zajos éljenzés után a főispán meghatva mondott köszönetet az üdvözlésért; majd kijelentette, hogy kötelességének tekintette azt a ténykedését, melyet az alispán beszéde kiemelt; s végül biztosította a tisztviselőket, hogy a jövőben is mindenkor a tisztikarral való harmónikus együttműködés lesz törekvése. A megújuló lelkes ovációkkal a névnap üdvözlések véget értek.

## A város parlamentjéből.

Zajos közgyűlés. — Jelentős tervek a láthatáron. — Utban a kibővített vízvezeték, a jó közvilágítás és az új gőzfürdő felé.

Szerda délután a város képviselőtestülete mozgalmas, érdekes közgyűlést tartott, amelyen több jelentős tárgy provokált nem egyszer majdnem szenvedelmessé váló vitát. Fontos határozatokban sem volt hiány; ezek közé tartozik a vízműtelep új gépére kiírandó pályázat, az új helyi karádi-ut kiépítése végett megindítandó akció, a Diana-fürdő kérdése stb. A közgyűlés lefolyásáról a következőkben számolunk be részletesen:

### A vízvezeték.

A tárgysorozat a megszokott ponttal: a vízvezeték ügyével kezdődött. Már jó ideje alig mult el közgyűlés anélkül, hogy ezzel az ügygel ne foglalkozott volna, de azért a kibővítés dolga nem valami gyors tempóban halad előre.

Mostanában különösen a vármegye alispánja sürgeti a várost, hogy a vízvezeték kibővítését mielőbb csinálja meg, nehogy a mult nyáron fennállott kétségbeesztő vízhiány megismétlődjék. A mai közgyűlésnek a tanács egyelőre ideiglenes megoldást javasolt. Eszerint kössenek szerződést a helybeli villanygyárral, hogy ez állítson be ideiglenesen egy kiegészítő villanymotort a vízműtelepre. A költség körülbelül 18,000 korona volna. Főindoka e javaslatnak az, hogy a géperő fokozása sürgősen szükséges, már pedig egy végleges motor beszerzése legalább három havi időbe kerül.

Schiller Kálmán határozottan

A jogász megvakarta a füle tövétl — Nem úgy értettem, hanem, hogy mi a neve!

— Ó-ó-ó...

Itt egy kis szünetet tartott a vice-pedagógus, melyet arra használt fel, hogy az egész táblát tele írta „o” betűkkel.

Mikor készen lett a munkával, odafordult a tanítványaihoz:

— Milyen betűk ezek?

— Ó-ó-ók! — zúgták a vitézek kórusban.

— Helyes. Na most már vigyázz. Ha kitörölöm az „o” tetejét, lesz előle „u”, ha meg az alját, „n”, ha a jobb oldalát, „c”, ellenben ha csak csak a bal oldalát hagyom meg, „i”, ezt lefelé meghosszabbítva származik a „j”, fölfelé meg az „l” s ha ez keresztül húzom, a „t”.

A legénység nyelte a szót, a tisztikar meg elragadtatásban helyeselt. Az ezredes is meglógatta a fejét s hangosan nyilvánította:

— Nagyon szep folt... Igy már igen...

Az önkéntes arca egészen kigömbölyödött a magas elismerésre s most

ellenozta a javaslat elfogadását, kijelentvén, hogy ideiglenes megoldásnak nincs értelme; de különösen idegenkedik attól, hogy a villanygyárral csináljunk újabb üzleteket s így a várost még szorosabb kapcsolatok fűzzük ehhez a vállalathoz. Javasolta, hogy azonnal hirdessen a város nyilvános pályázatot a vízműtelepen elhelyezendő új gépre s ezzel oldja meg véglegesen a kibővítés kérdését.

Ugyanilyen értelemben szólaltak fel Halász József és dr. Grosz Dezső, mire a közgyűlés Kérészy főmérnök és Farkas polgármester felszólalása után

egyhangulag mellőzte a tanács javaslatát s a végleges megoldás mellett foglalt állást, utasítván a tanácsot, hogy az új gépre sürgősen hirdessen nyilvános pályázatot. Majd névszerinti szavazással azt is kimondta a közgyűlés, hogy ez a határozata felebbvitelre való tekintet nélkül végrehajtandó.

### A közvilágítás.

A polgármester beszámolt arról, hogy a közgyűlés multkor megbízásból kifolyólag meghívta dr. Wittmann Ferenc műegyetemi tanárt, hogy Ujhelyben vizsgálja meg a villanygyárat s a közvilágítási viszonyokat s azután adjon szakvéleményt. Wittmann tanár a megbízás első részének már eleget tett; a mult héten három napon át a legújabb vizsgálatot tartotta Ujhelyben; szakvéleményét pedig egy héten belül a város elé fogja terjeszteni. A szakértő működéséért elég szép pénzt fizet a város, ezer koronát; de a polgármester biztosította a közgyűlést, hogy a szakvélemény meg fogja ezt érni, mert Wittmann európai híru szakértő.

A bejelentést a közgyűlés tudomásul vette.

### A Diana körül.

Nagyobb vitát provokált az a kérdés, hivjanak-e meg szakértőt a Diana-fürdő kérdésére nézve is. A polgármester azt javasolta, hogy hívják meg Dvorák Ede budapesti műépítést, a fővárosi Artézi fürdő s a szerencsi gőzfürdő tervezőjét, kiváló szakteknintélyt, hogy ő adjon véleményt a fürdő kérdésének végleges rendezéséről.

Domján Elek ellenozta, dr. Buza Barna és Kérészy Gyula viszont melegen támogatták a javaslatot s e mellett szólott Schiller Kálmán is, aki azonban hangsúlyozta, hogy a szakértő vizsgálódásából teljesen ki kell zárni azt a kérdést, hogy helyese-e a mostani fürdő átalakítása, mert ezt a szerencsétlen megoldást eleve neg-

már még fokozottabb hévvel fejleszté tovább az anyagot:

— Balról az „o” hoz felfelé egy hosszút „b”, lefelé meg „p”, jobbról „g”, ha egy kicsit teszék jobbról „a”, ha nagyot „d”...

A tábla tele lett.

Az ezredes örömeiben megölelte az önkéntest, s aztán a legénység felé fordult:

— Remélem így már csak meg értettek...?

A legénység igent intettek.

Bugyi János, a szanazugi kondás fia állt a sor szélén, kinek még a szemei is kidüledtek a nagy tudomány nyelésben. Az ezredes magához intette:

— Na, te... hé, te cu mir!

Bugyi János kilépett a glédából.

— Értetek-e mind? Mi?

— Jelöntöm ássan az ezredös urnak, értyük, tókéletösen értyük; csak még azt nem tuggyuk, hogy hun törüljünk, mög hova tögnyük, oszt mekkorát!

ligálni kell. A szakértő arra kell, hogy nyilatkozzék: hová, hogy és mint építsen a város egy teljesen új gőzfürdőt.

A közgyűlés Schiller Kálmán értelemezésében elfogadta a polgármesteri javaslatot, Kérészy főmérnök indítványára megtoldotta ezt azal, hogy Dvorák műépítésznek 500 kor. ösztöndíjat ajánl meg, Hönsch Dezső javaslatára pedig utasította egyuttal a tanácsot, hogy még a szakértő megérkezése előtt keressen alkalmas telket az új gőzfürdő számára.

### A karádi ut kiépítése.

Amidőn a polgármester beszámolt a Wallis grófné tulajdonában levő Ronyvahid vámszedési jogának ügyéről, jelentvén, hogy ez ügyben a grófnéval egyezkedni kell, mert más segítség nincs, dr. Buza Barna egy a napirenden nem szereplő érdekes ügyet is felvetett. A karádi-új helyi ut kérdését, amely nagyfontosságú a város kereskedelmének fejlődése szempontjából. Karádtól ugyanis már teljesen kiépítették az utat Sárospatakig, de nem építették ki Ujhelyig, amely körülmény aztán e község forgalmát teljesen Patakra terelte. Buza Barna indítványozta, tegyen a polgármester lépéseket a miniszteriumnál, hogy ezt az utvonalat az állami utak közé vegyék fel s építsék ki.

Hönsch Dezső hosszabb beszédben világította meg e kérdést, kifejtette, hogy állami utat e vonalból csinálni nem lehet, e helyett tehát arra kell törekedni, hogy a vármegye ezt a vonalat egész hosszában vegye fel a törvényhatósági úthálózatba és sürgősen építse ki.

A képviselőtestület úgy határozott, hogy a polgármester elnöksége alatt Hönsch Dezsőt, Buza Barnát és Kérészy Gyulát küldötte ki, hogy a legközelebbi közgyűlés elé majd ez ügyben részletes javaslatot terjeszsenek.

### Az államsegély.

#### Vita egy kérelem felett.

A polgármester ismertette az államsegélyt kiutaló miniszteri leiratot, majd jelentette, hogy Gottlieb Jenő írta azt a kérelmet terjeszti a közgyűlés elé, osszák be őt, mint aki iktatói, kiadói és irattárosi teendőket végez, a X. fizetési osztályba s ez alapon részeltessék az állami segéllyben.

E kérelem felett rendkívül terjedelmes és helyenként heves vita fejlődött ki, amelyben Schiller Kálmán, dr. Buza Barna, dr. Grosz Dezső, Szöllösi Arthur, dr. Füzesséry Zoltán, a polgármester stb. vettek részt s végül is kimondták, hogy a kérelmet teljesítik. Egyben azonban azt is kimondta a közgyűlés, hogy kivétel nélkül minden irnokot, aki iktatói és kiadói teendőket végez, ugyanilyen elbánásban részesít.

### A városi adminisztráció.

A polgármester kért ezután intézkedést a képviselőtestülettől az adminisztráció bajainak megszüntetésére. Ecseltette azokat a tarthatatlan állapotokat, melyek a városházán uralkodnak és javasolta, hogy a gyakornoki állás helyett rendszeresítse nek fogalmazói állást.

Szóllösi számvevő szólalt fel és előadta, hogy bár a számvevőségénél oly sok a munka, hogy ő és az alszámvevő a legmegerőltetőbb igyekezettel dolgoznak, nem képesek teljesen megszabadulni a hátrálékoktól, mert nincsen megfelelő számu segédszemélyzetük. Annyira, hogy pl. az alszámvevőnek az érdemleges munkán kívül még másolással is kell foglalkoznia. Kérte a polgármestert, hogy adjon kiegészítőket, de mindezeideig nem történt intézkedés.

Dr. Buza Barna megdöbbenőnek találja a helyzetet a polgármester jelentéséből s sürgős intézkedés szükségét látja fennforogni. Indítványozza, hogy számonkérőszék felállításáról gondoskodjon a képviselőtestület, mely egyrészt felügyeletet gyakorolna a tisztviselők felett, másrészt ezzel megkönnyítene a polgármester dolgát is. Az indítványt elfogadták.

### A Torzsásról.

Kérészy főmérnök felolvasta a város tanácsának a „Torzsás” mulatóhely és környékének rendbehozására vonatkozó javaslatát, melyet egyik előző számunkban már ismertettünk. A Torzsást versenytárgyalás után Marczineskó Ferencnek adták ki, aki hajlandó valamelyes tőkebefektetést eszközölni, ha a bérletet három évre meghosszabbítják.

Szóllösi Arthur csodálkozásának ad kifejezést a főúrt, hogy a tanács azt hiszi, miszerint a képviselőtestület a bizottságok meghallgatása, az ügy behatóbb ismerete nélkül fog intézkedni.

A polgármester elmondta, hogy tekintettel arra, miszerint a város közönsége a Torzsáson kívül egyáltalában semmiféle üdülő, kiránduló helylyel nem rendelkezik, nagyon üdvös volna, ha legalább ezt az egy helyet jókarba és a közönség által hozzáférhetővé tennék. — Javasolja, hogy évente 750 koronát fordítsanak a Torzsás rendbentartására.

Dr. Buza Barna hozzájárult a polgármester javaslatához, annyi eltéréssel, hogy ne határozatlan időre, hanem csupán erre az évre, — próbaképpen, — szavazzák meg a 750 koronát. Többek hozzájárulása után dr. Buza Barna indítványát elfogadták.

Ezután több ügy felett vita nélkül siklottak keresztül. Ezek között megemlítésre méltó az az ajánlat, melyet a rendőrség, tüzoltóság stb. ruházati és felszerelési cikkeinek szállítására tett Rosenthal budapesti szabó cég. Ez az ajánlat, melynek összege 3185 koronát tesz ki, 700 koronával kedvezőbb a legjobb új helyi ajánlatnál. És ez oly nagy differencia, hogy — bár előnyt akartak adni a helybeli kereskedőknek — ezt a nagy árkülönbség miatt nem tehetők és Rosenthal ajánlatát voltak kénytelenek elfogadni.

### Telket ad el a város.

Hosszas vitát provokált dr. Rudali Izráel építkezési ügye, ki a Rákóczy-ut és Meczner Gyula-utca sarkán akar egy modern, emeletes palotát építeni s a már megvett területhez a várostól még 34 négyzetölet óhajt 50 koronájával vásárolni. A tanács ezzel szemben négyzetöletenként 100 korona vételárát javasol. Sokan hozzászóltak a dologhoz, kifejtették, hogy ez a telek már évek óta nem hoz jövedelmet s talán még évekig nem fog hozni, továbbá, hogy egy ott építendő emeletes épület — eltekintve attól, hogy az építkezés számos helybeli munkásnak fog kenyeret adni, — föltétlenül szépíteni fogja a várost. Mások viszont azt vitatták, hogy — bár a szomszéd telkek négyzetöletét 10—12 év előtt tényleg 50 koronájával adták; de azóta a telkek ára fölemelkedett, s így a tanács javaslatát vélik elfogadandónak. Végre a hosszú vita után a polgármester névszerinti szavazást rendelt el, melynek eredményül elfogadták a 75 korona négyzetöletenkénti árt s tekintettel az ügy sürgősségére, a határozatot csak birtokon kívül felebbezhetőnek jelentették ki. Ezután ismét több apróbb ügy következett s miután ifj. Csoltkó József rendőrségi napidíjast véglegesítették, napidíját 2 koronáról 3-ra s az utcaseprők fizetését 45 koronáról 50-re fölemelték, a gyűlés hét óra tájban véget ért.

# WEISZ BENŐ bécsi női szabó

angol és francia  
női divat szalonja

május hó 1-én nyílik meg

Sátoraljaúj helyben

Kazinczy-utca 3. szám alatt

(a Dubay-czuzkrásza épületében.)

## A magyar kulturáért.

A „Muzsikaszó” husvéthétfői estélyén a Petőfi-társaság tagjait ezzel a szép beszéddel üdvözölte

dr. Hornyay Béla.

Ma másodízben van szerencsése a Zemplénnvármegyei Kazinczy-körnek, a Petőfi-társaság tagjait körében mint vendégeit melegen üdvözölni. Csak pár év előtt volt itt meghívásunkra Négyessy László ur a Petőfi-társaság illusztris tagja s tartott nagyszerű előadást Kazinczy Ferenc születésének 100-ik évfordulója alkalmából az Ő élete s működéséről és babérkoszorút helyezett el a társulat nevében a nagy nyelvújító széphalmi sirjára. Ma ismét vendégül jöttek felkérésünkre s magukkal hozták a dal és zene szerény erdei és mezsei virágiból font füzérét.

Rég volt az, midőn nyers erő s harci dicsőség tett nagygyá s ismertté egy nemzetet, ma a kultúra az, mely a nagy versenyben fölényt szerez mások fölött. Szédületes gyorsasággal látunk kiemelkedni egyes nemzeteket, melyeket a kultúra egy szikrája lángra lobbantott s látjuk, mint maradnak el azok s mint hódolnak meg öntudatlanul is, melyekben érzék, fogékonyság nincs a művelődés iránt. Ma a fém nemcsak arra való, hogy abból ördöklő fegyver készüljön, mely sebet üt, vért ont s maga körül bűt, bánatot, nyomort idéz elő, hanem pöröly és véső, a gépek ezernyi alkatrésze, a nyomda betűi s íróttal is készül abból, mely szerzte hordja a szélrózsa minden irányában a magasztos, szép, nemes eszméket. Harc ez is, de békés harc s azt, kit meghódított, fel is emeli. A kultúra az, mely leront válszafalat ember és ember, népek, nemzetek között s valamennyit egy nagy, egy nemes gondolatban egyesíti — az előre törekvés a tökéletesedésben s abban, hogy igazi emberré tegye az embert.

Egy Petőfi, Jókai, Mikszáth, Herczeg Ferenc, vagy Munkácsi, Szinyey, vagy Liszt Ferenc nagyobb dicsőséget szerzett a magyar névnek, mint egy nyert vagy veszített csata elfeledett vezére. Ma írónk, művészeink hirneve tulterjed kis országunk határain s a nemzetközi versenyekből palma s babérral térnek hozzánk vissza dicsőséget szerezve annak az országnak, melynek szülőitei.

Az ország minden közművelődési egyesülete a kulturának egy egy harcos csapata, mely igyekszik fogékonyra tenni a lelkeket a művelődés befogadása iránt s melyeknek főcélja a magyar szellemi művelődés terjesztése. A Petőfi-társaság nemes missiót teljesít, midőn elhagyva otthonát a vidékre jön, magával hozva annak a pezsgő, forrongó életnek egy-egy csiráját, annak az eszme forrásnak, mely ott fakad egy cseppjét s egy megtermékenyített magot, melyet elhelyeznek a közművelődési egyesületekben, azokra bízva, hogy azt ápolják, neveljék terebélyes fává, melynek nemes gyümölcse teremjen.

A „Muzsikaszó”-val vonultak be hozzánk, magukkal hozva a magyar dalt és zenét. A magyar dalt, mely ha megcsendül visszhangra talál az egész országban mindenütt, hol magyar szív dobog, mely dal iránt fogékony a gyermek úgy mint a felnőt s az, kinek az évek deressé változtatták hajzatát. A magyar dalt, mely megrezgeti szívünk idegszárait s bűt, bánatot örömet, lelkesedést vált ki abból. Önök a dal és zene hangjaival lopóznak be szíveinkbe. Nézzék e telt házat, nézzék az itt megjelent díszes hölgy és férfi közönséget s

látni fogják, Ujhely közönsége mily örömmel várta körébe. Midőn körünk nevében ujólag hálás köszönetet mondanék, kívánom, hogy a cél, mely önöket ide vezérelte, testet öltön.

## FÖLJEGYZÉSEK — A HÉTRŐL.

**A Bodrogköz ünnepe.** Ünnepe lesz június hónapban a Bodrogköznek, de ünnepe lesz a jótékonyoknak s vármegyének és a messze vidék jótékony társadalmának is. Gróf Mailáth Józsefné ugyanis, a Bodrogközi Jótékony Nőegyesület elnöknője, június havában nagyszabású jótékonyági vásárt fog rendezni a vezetése alatt álló egyesület javára, amely a jótékonyt a legkülönbözőbb formában s a legintenzívebb mértékben gyakorolja a Bodrogköz szegényei között. Még mindenkinek élénk emlékezetében él az a 3 év előtti garden party, az az országghírű nagy jótékonyági ünnepély, melyet gróf Mailáth Józsefné oly páratlan agilitással, annyi ötletességgel s olyan fáradságot nem ismerő buzgalommal vitt a legfényesebb sikerre. Ez az emlékezés még akkor is bizonyossá tehetné azt a hitünket, hogy az idej jótékony vásár is nagystylű lesz, ha nem tudnók, hogy milyen rendkívüli működést fejt ki a Bodrogközben a jótékonyág terén Mailáth grófné, aki lelke ott minden nemes mozgalomnak, vezére minden nagystylű akciónak.

Hogy az idej ünnepséget mi minden látványossággal fogja tartítani, annak összeállításán most fáradozik a rendezőség s rövid idő múlva a részletes műsor a nagyközönség előtt lesz. Ez alkalommal már annyit jelezhetünk, hogy a jótékonyági vásár sátrai a perbenyiki kastély udvarán lesznek nagy csinnal és pompával felállítva s itt fogják a nemes ügy szolgálatában álló urhölgyek az áruikéket árusítani. A közönség a legnagyobb érdeklődéssel nézhet a jótékonyágunk eme szép ünnepe elé, mert a nemes grófné egyénisége biztos garanciáját nyújtja a tervbe vett jótékonyági bazar csillogó sikerének.

**A vasuti díjszabás reformja.** A kereskedelemügyi miniszteriumban lázasan dolgoznak a vasuti tarifa reformján. A vasuti díjszabás megdrágítását azok a súlyos terhek teszik szükségessé, amelyet az államvasutak fejlesztése egyszerre követel. Már-már a magyar vasutak csődje fenyegetett s most egyik segítő forrásnak a személy- és teherdíjszabás emelését tekintik. Az országos közlekedési tanács minap tartott ülésén foglalkozott a személydíjszabás felemelésének tervével. Beöthy László kereskedelemügyi miniszter rámutatott mindazokra a körülményekre, amelyek a személydíjszabás felemelését szükségessé teszik. Vázolta azokat a szempontokat, amelyek miatt a meglévő zónarendszer helyett az egész Európában már életbe léptetett kilométeres díjszabást kellett elfogadni. Igaz ugyan, hogy tekintettel kell lenni sok mellékes körülményre. Így elsősorban a mellékes forgalomra, ahol a zónarendszer fenntartása nélkülözhetetlen. Másodszor a főváros forgalmának védelme, amelyet metszőpontok intézményével kíván megvédeni. Általában az új tarifa egyetlen tétele sem mutat a réggel szemben 30 százaléknál magasabb emelkedést. Wekerle Sándor kérdésére kifejtette Beöthy László miniszter, hogy ez az új díjszabás nem végleges megoldás, hanem azt a

gyakorlat tapasztalatai szerint fogják módosítani.

**A kórház szenzációja.** Az első órák megdöbbenése, a meglepő szenzáció okozta felzúdulás elcsendesülte után most már lassanként tárgyilagosabb képe alakul ki a közvéleményben történt rémes esetnek. Ma már megállapítható, hogy a kórház vezetőségét a sajnálatos esemény körül, — amint ebbeli reményünknek első cikkünkben is kifejezést adtunk, — alig terheli felelősség, mert a szokásos és szabályos eljárás a Smihál esetben is betartották. Hogy ezzel az emberrel mégis ilyen borzalmas dolog történt, azt emberileg alig lehetett előre látni. — Dókus Gyula alispán különben a legtüzetesebb vizsgálatot fogja bevezetni az eset ténykörülményeinek megállapítására. A vizsgálat mint az alispán tudósítónk előtt elmondotta, főleg arra fog kiterjedni, nem történt-e mulasztás esetleg az elmebetegnek eltűnésének bejelentése körül; nem lehetett volna-e a leány halálát alapos kutatás, — t. i. a kórház helyiségének tüzetesebb felkutatása, — mellett hamarabb kideríteni; s végül, hogy a betegek felügyelete megfelelő volt-e. Amennyiben a vizsgálat bármi mulasztást talál, az alispán szigorúan fog eljárni a mulasztás elkövetője ellen.

Megemlítjük, hogy egy érdekes kombináció merült fel Smihálnak egy állítólagos régi bűnére nézve. Bizonyára sokan emlékeznek még arra, hogy a múlt év május havában a Trzszás-mulatóhelyhez vezető uton egy bokorban halva találták, — igen gyanus ruhabányácskai leányt. Az orvosok szívzélhűdést állapítottak meg a halál okául s büntényre ekkor senkisé gondolt. Most azonban a rendőrség előtt felmerült annak, a lehetőségnek a gondolata, vajjon nem Smihál követett-e el ebben az esetben is bűntényt? Erősen támogatja ezt a lehetőséget az a körülmény, hogy Smihál ekkor volt családi ápolásban és a leány megtalálási helyéhez igen közel, a Kazinczy-utca végén lakott egy özvegy asszonynál. Smihál különben rövid idővel ezután a dolog után szökött volt el a családi ápolásból. (Június elején.) Természetes, hogy valami nagy valószínűséget nem igényelhet ez az egész feltevés, de a lehetősége mindenesetre igen kezenfekvő.

A rendőrség különben most újabb bő körzést bocsátott ki Smihál után, akit országsszerre erősen keresnek. Értesülésünk szerint a veszedelmes embert, ha elfogják, elmeállapotának felülvizsgálása végett az igazságügyi orvosi tanácsnak adják át, mert alapos a gyanu, hogy ő mindig csak szimulálta az őrültséget s alapszabán véve fegyházba való gonosztevő.

## HIREK.

**ÁPRILIS.** Kinéz az ember reggel az ablakon: éljen, nagyszerű, sűt a nap. Felöltözik az ember szépen, gondosan, kora-tavaszián, kissé világosba, de óvatosan melegbe. Aztán karjára kapja a kabátját a fennemlített ember és kilép az utcára. Gondolja magában: így a karomon viszem ezt a kabátot, míg a nap sűt, aztán ha muszáj, majd felveszem, hiszen ebben az áprilisban az ember igazán nem tudhatja, mi lesz öt perc múlva. Szóval kilép az ember a kapu és egyszerre dermesztő hidegség csapja arcon. Borzasztó hideg van. Hogy lehet ennyire hideg, mikor sűt a nap? Nem használ semmi okoskodás: sűt a nap, mégis hideg van. Azaz pardon, már nem is sűt a nap. Mialatt a hidegtől kegyetlenül megdöbbenett áprilisi vándor a

kapu alatt magára ölti a nagykabátját, a nap minden előzetes bejelentés nélkül hirtelen megszűnt működni. Azonban nem maradunk árván: itt van helyette a szél. Először lengedez, aztán elkezd kellemetlenkedni. Fúj. A szó szoros értelmében elkezd fujni. Lobogtatja a borbélytányérokat, mint ez már Petőfi idejéből ismeretes. Felmarkolja az épülő ház elől a téglaport és belesűviti a köhögő ember szájába. Rendben van. Az ember mind a két kezével a szeméhez kap. Annak is jutott téglapor, nemcsak a száznak. A téglapor szem s száznak ingere, mint Arany János idejéből ismeretes. A szél megingatja a kezek lefoglalása miatt védtelenül maradt kalapot, letépi és elkezdi utcahosszat görgetni. A gazdája rohan utána lobogó hajjal, mint egy őrült, ki letépte láncát. Végre a negyedik utcában ravaszul ráugrik a cilinderre. Meg vagy, — kiáltja dühös diadallal. Es bemeleg egy kávéházba. Ott letérli a homlokáról az izzadságot, a cilinderről az utcát, kifújja magát és indul tovább. A kávéház ajtajában uj meglepetés. Nini, esik a hó. Érdekes. Az előbb nem havazott, de most már havaz. Nem baj, majd elmul. Persze, hogy eláll. A következő sarkon már eláll. Tudniillik esik helyette az eső. A hó hamar elállt, ez is el fog állni. Nem is igaz, vidáman esik tovább. Eh, ezt a cilindert már ugysem lehet használni, hadd verje agyon az eső. Uccu neki, szaladás a házak aljában. Szaladás, szaladás, végre megérkezik az ember a hivatalához. Pont mikor a kapuhoz ér, elállt az eső, kisűt a nap, gyönyörű szép idő van. Naa. Éppen ezt a tizenöt percet kellett kiválasztani, mondja az áprilisi ember. Akár hamarabb indulok egy negyedórával, akár később, mindenképen szép időben sétálhattam volna a hivatalba.

## Dókus Gyuláné emléke.

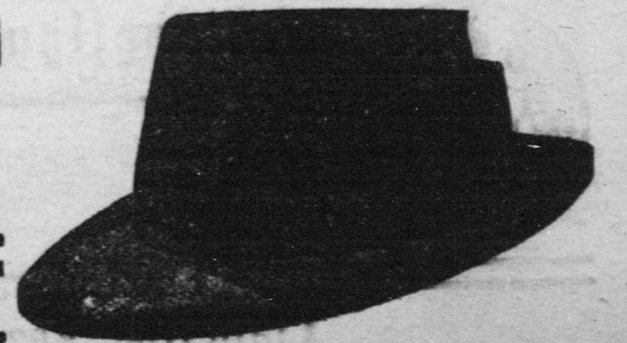
— A gyűjtés befejezése előtt. —

Tekintélyes összeget, 4429 korona 50 fillért tesz ki jelenleg a Dókus Gyuláné alapítvány, melyet vármegyénknek a nemes előlert lelkesülő közönsége aránylag rövid időn, néhány hét alatt adott össze. De elmondhatjuk, hogy nemcsak vármegyénk, hanem az országunk majd minden része, amelyben csak gyűjtésünkről tudomást szereztek, hozzájárult ehhez a gyönyörű eredmény eléréséhez.

A hozzánk begyűlt pénzeszegek részben a Sátoraljai helyi Kereskedők, Iparosok és Gazdák Hiteluszorvetkezte által f. évi február 5-én 52. sz. alatt kiállított, részben a Sátoraljai helyi Kölcsonös Önszejlyző Hiteluszorvetkezet által február 7-én 503. sz. alatt kiállított betétkönyvben kezeltetik, részben pedig a kezeink között levő ezer koronás államadossági kötvényben van elhelyezve. Ezen összegeknek mikénti kezelését s kamataiknak miként való szétosztását a kezdeményezőkkal együtt fogjuk majd annak idején megállapítani s akkor részletesen beszámolunk az eredményről, úgy hogy mindazoknak, akik esetleg hozzá akarnak szólni a jótékonyág gyakorlatának módjához, erre meglesz az alkalmuk.

Gyűjtésünket még rövid ideig nyitva tartjuk, minthogy erre több oldalról felkértek; ami nyilván annak a jele, hogy sokan igyekeznek még a maguk körében az alapot gyarapítani. Így hát bevárjuk, míg alapunk az 5000 koronát eléri, mi, azt hisszük, nagyon rövid idő alatt meg is fog történni; s akkor azután gyűjtésünket lezárjuk. Épen azért kérjük az ügy iránt érdeklődőket s azokat

**Legujabb divatu kalapok**  
legjobb minőségben és olcsó árban kaphatók  
**Szenes Lipót** uridivat üzletében Sátoraljai helyben.  
Javaszi felöltők, fehéreneműk, nyakkendők és keztyűk. Férfi czipő különlegességek.



kik a jótékonyt elmozdítani akarják, sziveskedjenek gyűjtésüket vagy adományukat lehetőleg még e hó folyamán hozzánk juttatni.

— **Önálló működési kör.** Az igazságügyminiszter a kassai ítélőtábla kerületébe dr. Kabina Géza, dr. Ajváz Bogdán, dr. Bárkányi M. Ödön, dr. Neuwirth György, és Makó Béla sátorajaujhelyi törvényszéki jegyzőket önálló működési körrel ruházta fel.

— **Chudovszky dr. a berlini sebész-kongresszuson.** Mint berlinből jelentik, csütörtökön tartotta alakuló ülését a német sebész-kongresszus, amelynek célja a modern sebészet fontosabb kérdéseit megvitatni. A kongresszuson több nagy hírű magyar sebész között részt vett dr. Chudovszky Mór, az ujhelyi Erzsébet-kórház igazgatója is.

— **Felállítják az új magyar püspökséget.** A szentszék vatikáni nagy-követünk előtt immár hivatalosan is kijelentette, hogy az új görögkatolikus magyar püspökség felállításához elvben hozzájárul. Merry del Val államtitkár személyesen megjelent vatikáni nagykövetünkkel, hogy a pápának erről az elhatározásáról értesítse. A tárgyalások ma már oly előrehaladt állapotban vannak, hogy a pápa indítatva érezte magát, hivatalosan is kijelenteni, hogy az új püspökség felállításához elvben hozzájárul. Az új püspökséget a jelenlegi görögkatolikus püspökségekből kihasítandó plébániákból alakítják meg, még pedig az eperjesi egyházmegyéből nyolc, a munkácsiból hetven, a nagyváradiból negyvennégy, a szamosújváriból négy plébániát engednek át az új püspökség számára, úgy hogy az új püspökség az esztergomi egyházmegye fenhatósága alá tartozó budapesti plébániával együtt százhuszonhét plébániát fog magában foglalni s híveinek száma az eddigi megállapítások szerint 180.833 lesz akik közül 146.476 magyar anyanyelvű. A görögkatolikus magyar püspökség felállításával megszűnik az a törvényszék állapota, hogy a görögkatolikus magyaroknak az istentiszteletnél nem szabad anyanyelvüket használniok, hanem az ó-szláv vagy román liturgiát kell hallgatniok.

— **Borkivitelünk emelkedése.** Az áruforgalmi statisztika igen örövendő adatokat közöl külföldi borkivitelünk mérlegének javulásáról. A múlt évben a Magyarországból hordóban kivitt must és bor mennyisége 1.396.697 métermáza, ellenben a behozatal csak 215.979 métermáza volt. Az előző 1910. évi eredménnyel összehasonlítva, a múlt évben 294.314 métermázzal többet vittünk ki és 136.729 métermázzal kevesebbet hoztunk be. Külföldi borkivitelünk mérlege tehát 431.043 métermázzal javult. Altalában borkivitelünk az 1904-ik év óta, mikor az olasz boroknak szerződésileg engedélyezett kedvezményes borvám megszűnt, fokozatos emelkedést mutat. Az 1884. év óta, vagyis 28 év óta még sohasem volt oly nagy kivitelünk, mint a múlt évben. Ezek az adatok azt bizonyítják, hogy a külföld bizalma egyre fokozódik a magyar borok iránt.

— **Kiszabadult Sulyok Károly.** Ujhelyben valószínűleg sokan fognak még emlékezni Sulyok Károlyra és a névvel kapcsolatban egy évvel ezelőtt országszerte felkavart szenzációra. Heteken át foglalkoztatta a közvéleményt, hogy Sulyok Károly kassai törvényszéki irodaigazgatót dr. Góth Ferenc törvényszéki elnök állásától felfüggesztette s a megejtett vizsgálat alapján hivatali sikkasztás bűntette címén a törvényszék 1 évi börtönre ítélte. Sulyok Károly e napokban visszakarta szabadságát s egyenesen Budapestre utazott, ahol egy

nagyobb napilapnál kapott alkalmazást. A tehetséges íróember, kinek neve irodalmi munkássága terén eléggé ismert, igen szép jövedelmet biztosított magának. Szomorú fogsága idején lépett érintkezésbe az illető lappal s munkálkodását ott a napokban már meg is kezdi.

— **Az ref. templom új harangja.** A református templom egyik harangjának újra öntetésére adakozók névsorának folytatása: özv. Elek Sándorné (ujólag), Szécsényi Jolán 20—20 kor., Csídey Lajos, Kovács Sándor, Répási Ferencné 10—10 kor., Szinai Ferenc 6 kor., Balovics Mihályné, Bodeczky Ede, Bodeczky Gyuláné, Kulcsár János, Schön Andor, 5—5 kor., Mocz-nik I-né 4 kor., Özv. Babarek Dánielné, Hutka János 3—3 kor., Balog István, Gábry Jánosné, Kalán Jánosné, Tóth Mariska, Virga Ferenc 2—2 kor., Engelné 1 kor. 60 fill. Politovics István 1 kor. 20 fill., Lajos Gyula 1 kor. 10 fill., Ádám Antalné, Agoston János, Arnóthfalvi Emilné, Alexander Vilmos, Balaton, Babis Józsefné, Bányácsky Mihály, özv. Balogh Gyuláné, Bakó Gizella és Erzsébet, Bánóczy Kálmán, Baesó József, Benesik István, Benedekné, özv. Balogh Pálné, Blaskó Andrásné, Boncsér István, Bobikné, Bettelheim Miklósné, Buzáné, Biró Jenő, Bics János, Beke Béláné, Biczó Balázs, Bolinczkyné, Bimbós Pál, Bukovszky Károlyné, Cserniczky Kálmán, Csikász Elek, Csoma István, Cseperi Mihály, Czetz Ferenc, Csídey, Csornyiczky Mariska, Danyuskó István, Deutsch Mór, Dembóné, özv. Czibalmos Gyuláné, Elek Erzsébet, Esztrényi Istvánné, Dreiling Mórné, Engelbert György Fazekas Gáborné, Fajkis Dezsóné, Filó Géza, özv. Fekete Vincéné, Fényes Pál, Fedák Pál, Főző Jánosné, Facchini Quirinóné, özv. Fekete Jánosné, Figura József, Fischer Ödönné, Főző János, dr. Friedmanné, Führer Károlyné, G.-né, G. I. Gönczy Edéné, Grünbaum Gerő, Hangácsi Sári, Hara Károly, Hazai Samu, Hlinyánszky, Herz Kálmán, Horváthné, Hubay István, Hutterer Mária, Hurka Károly, Ignácz Lászlóné, özv. Jakubcsó Józsefné, Juhász Ferencné, Juhász János, ifj. Kábel Erzsébet, id. Kábel József, Kábel Károly, Károly Márton, Kapcsi Pál, Kádár Jánosné, dr. Kabina Gézáné, özv. Kiss Imréné, Kiss Sándorné, Klein Kálmán, Knopfler, Kolumbán Sándorné, Kovács József, Kossuth János, Kovács József, Krajnyik Lajos, Kovács János, Krivács Istvánné, Kulcsár Pál, özv. Kulcsár Istvánné, Kulcsár János, Kulics János, Klein Mór, Krausz Lipótné, Knidermann Emilné, Krizs Oszkárné 1—1 koronát. A közlést folytatjuk.

**NESTLÉ**  
gyermeklisztje

vizzel felfőzve  
csacsemők, gyermekek, valamint  
gyomorbetegségek

**régbevált tápláléka**  
50 év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva  
**Tiszta alpesi tejet**

1 doboz 1 kor. 80 fill.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

— **Kitüntetés.** Az általánosan ismert Maggi-féle készítmények (a Maggi-féle husleveskocka, a Maggi-féle ízesítő és a Maggi-féle levesek táblákban), melyek kitűnő minőségük, célszerű alkalmazhatóságuk és olcsóságuk folytán közkeveltségnek örvendenek, a bécsi nemzetközi szakművészeti kiállításon az államdíjjal és aranyéremmel, valamint diszoklevéllel lettek kitüntetve.

**Megleppően egyszerű**  
manapság a  
**MAGGI kockából**  
á 5 f.  
**kész husleves**  
előállítására:

leveseknek betéttel való készítésére, hamis levesek ízének megjobbítására, főzelékeknek felerészítésére, mártásoknak „ stb.

A kocka — csupán 1/4 liter forró vízzel leöntve — azonnal 1 tányér kiváló, hazánálra kész huslevest ad.

**Egyedül valódi a MAGGI névvel és a keresztcsillag védjeggyel.**

**AZ ÖREGEM**

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ lilliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. czég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogeria-, illatszertár s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan bevállik a Bergmann-féle „Marena“ lilliomtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.-ért mindenütt kapható.

**IRODALOM.**

**Ráskai Magda.** Ez a címe annak a 3 felvonásos történeti színműnek, melyet Matolay Viktor dr. írt s melylyel megnyerte a tudományos akadémia 1911. évi Kóeán díját. Értékes nekünk zemplénieknek ez a könyv elsősorban mert zempléni ember és nagyon jól írta, másrészt pedig mert a cselekmény is itt játszódik le, a színhely is jó ismerősünk. Egy felelős szellemű, hősiességű asszony özv. gróf Pálóczy Ráskai Magda a darab hősnője, aki férje halála után nemcsak az iránta érzett szerelméhez hanem férjének politikai meggyőződéséhez is törhetetlen kitartással ragaszkodik. Pedig mindkettőt megtámadják; Ulrich, a várnagy szerelmét kéri, Perényi Péter báró pedig meggyőződésétől akarja eltántorítani, először szép szóval, majd fenyegetéssel, ostrommal. Az asszony győzedelmeskedik mindkettőn s amint urának tett esküjét híven megtartja, úgy hű marad meggyőződéséhez is. Nagyon szépen, sok lelkesedéssel és átérzéssel van megírva ez a történet s azt hiszszük ezután a kezdet után sok szépet és jót fogunk még Matolay dr. munkáiról írhatni.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

**Eladó vizimalom**

5 járatu modern malomberendezés, mely tetszés szerint bővíthető, vízzel a Sajó vizén, kétemeletes, Eternitpalával fedett új épületben, 20 hold területtel, szép lakással, a városban középiskolával, vasútállomáshoz 15 perc-

nyire nagy termény és lisztpiac-czal, családi okok miatt eladó.  
**Bővebbet Szilágyi és Diskant**  
motor-, gépgyár- és malomépíté-  
szete Miskolcz.

**Marx Email**  
**padlófénymáz**

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólréhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

**Egyedüli raktár Sátorajaujhelyben:**  
**Ifj. Klein Jakabnál**

**Főrangú hölgyek legkedvencebb**  
**szépitőszere**  
a FÖLDES-féle  
**Margit-Crème.**

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió urhölgy használja, mert a legújabb tudományos buvárlatok alapján készült arc-crème és mert hírneves vegyészek állítják szerint ez a legjobb és teljesen ártalmatlan arc-szépitő és finomító.

A Margit-crémét a bőr azonnal felveszi, miert is rögtön beáll a hatás, mely valóban **meglepő gyors és biztos.** A bőr teljesen átalakul tőle és az úde, teit, bárosnyisima s rózsásfehér lesz.

**Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szeplők, májfoltok és mindennemű kitéések.**

A Földes-féle **Margit-crème** nemcsak szépit az arcot, hanem ápolja és megóvja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól s hamisítványoktól óvakodjunk  
Kapható az egész világon.  
Tégyeje 1 kor. és 2 korona. — Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 K. 20 f.  
Készíti és postán küldi:  
**FÖLDES RELEMEN gyógyszerész ARADON.**  
Kapható: Sátorajaujhelyben: Kincsessy Péter és Widder Gyula gyógyszerárban, Hrabecy Kálmán drogeriájában. Homonnán: Fábrián Arnold gyógyszerárban Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerárban. — Sárospatakon: Horváth Mátyas gyógyszerárban. B

**Szőlő-oltványok,**  
**szőlővesszők és Gleditschia** (élőkerítésnek alkalmas) esemeték beszerzésére legmelegebben ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő  
**SZÜCS SÁNDOR FIA**  
szőlőtelepét Biharócegen.

Ha a saját érdekét tartja szem előtt, úgy ne vegyen addig oltványt vagy vesszőt, míg a fenti cég nagy képes árjegyzékét nem kérte: ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzék minden szőlőbirtokost érdekel hasznos tartalmánál fogva.  
**Olcsó ár és pontos kiszolgálás.**  
Számítalan elismerő levél.  
A t. érdeklődők a telep megtekintésére szivesen láttatnak.

**Sátorajaujhely \* HUNGARIA \* Széchenyi-tér 6. sz.**  
a rk. templom mellett.

**vegytisztító- és gőzmosó.**

Tisztításra elfogad mindennemű bái és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.  
Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása. Vasalások 1 órán belül.

## Versenyárgyalási hirdetmény.

A sárospataki róm. kath. egyháztanács, illetve iskolaszék egy emeleti 4 tanteremmel, 3 szoba, konyha, kamara és előszobából álló földszinti 2 tanítói lakással s részben a régi folytatólágos épület átalakítása által egy emeleti és földszinti olvasókörrel bíró épületnek a felépítését határozta el.

Ezen épület a tervek és előmérési költségvetés szerint építendő. Az építkezéshez szükséges követ, téglát, homokot, vizet és oltatlan meszet az egyház helyben adja.

A fent említett munkálatok kivitelének biztosítása céljából **1912. évi április hó 25. napjának délután 2 órájára** a sárospataki r. kath. plebánia könyvtári helyiségében tartandó zárt ajánlati versenyárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhejtők felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat az ajánlati költségvetéssel együtt a kitűzött nap délután 1 órájáig a sárospataki r. kath. egyház iskolaszéki elnökségéhez annyival is inkább igyekezzenek beadni, mivel a később érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Ajánlatok az egész munkálatokra együttesen is, de minden, az építkezéshez tartozó különböző nemű munkálatokra külön-külön is tehetők.

Feltételek a következők:

1. Az árlejtésben részt vehet minden hazai vállalkozó és szakértő iparos, ki üzletének gyakorlására megfelelő hatósági engedéllyel bír.

2. Csak szabályszerűen kiállított, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett és közvetlenül vagy posta útján beadott ajánlatok fognak tárgyalás alá vétetni. Távirat, vagy távbeszélő által bejelentett, vagy utóajánlat el nem fogadtatik.

3. Az ajánlathoz az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bánatpénznek vagy értékpapirnak Salacz Lajos, a sárospataki róm. kath. iskola gondnokánál történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó, mely összeg a pályázat elnyerésével 10%-ra kiegészítendő.

4. Azok a pályázók, kik ajánlatuk benyújtásakor az egyház iskolaszéke előtt ismeretlenek, tartoznak szállítóképességüket, illetőleg megbízhatóságukat az illetékes kereskedelmi és iparkamarai bizonylattal igazolni.

5. Pályázók kötelezettséget vállalnak arra nézve, hogy ezen építkezéshez szükséges minden anyagot és ipari czikkeket, amelyek hazai forrásból beszerezhetők és a munkához kizárólag hazai munkásokat és felügyelőket alkalmaznak.

6. Az egyház iskolaszéke, illetve tanácsa fenntartja magának azt a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül külön-külön is az ajánlott árakra való tekintet nélkül szabadon és minden indoklás nélkül választhasson, vagy pedig módosított terv szerint új versenyárgyalást hirdethessen.

7. Az építkezés megkezdésének idejét az építő bizottság meghatározza s erről 8 nappal előbb a vállalkozót értesíti. Ezen időpont a vállalkozóra kötelező.

8. Az épület iskolatermei és az olvasókör helyiségei 1912. évi október hó 15-ére, a tanítók lakásai és az épület külső rendbehozatala 1913. évi június hó 1-ére teljesen, minden tartozékaival együtt elkészítendő és használható állapotban átadandók, mert ellenkező esetben, vagyis ha az épület részben, illetve teljesen készen mindkét jelzett időig az egyháznak át nem adatnék, minden késedelmes nap után 20 korona büntetéspénzt tartozik a vállalkozó az egyház pénztárába befizetni.

9. A beadandó pályázatok a vállalkozóra azonnal, míg az egyházra jóváhagyás után válik kötelezővé.

10. A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes föltételek a plebáni hivatalban mindennap d. e. 9 órától 12 óráig és d. u. 2 órától 4 óráig megtekinthetők.

11. A pályázaton csak az eredetinek megfelelő előmérési szerinti körülményű ajánlatokkal lehet résztvenni.

12. Amennyiben az építkezés kivitelére és elszámolására nézve az állami általános és részletes felvételek mérvadóak, vállalkozó tartozik ajánlatában kitüntetni, hogy ezen föltételeket ismeri és azokat magára nézve kötelezőnek tartja.

13. Pályázatok nem díjaztatnak.

14. Bánatpénzek az ajánlatok felülbírlása és azok valamelyikének elfogadása után adatnak vissza.

Sárospatak, 1912. április hó 10-én.

**Salacz Lajos,**  
iskolai gondnok.

**Gruska Lajos**  
plebános,  
iskolaszéki elnök.

## Árverési hirdetés.

**Gróf Andrássy Géza** Ur ó Nagyméltósága parnói ménéséből f. évi **április hó 30-án délelőtt 10 órakor** árverés útján a következő számfelletti vemhes és csikós kanczák adatnak el:

- 12 darab lippiczai kancza,
- 2 darab angol telivér kancza,
- 5 darab félvér kancza és
- 1 darab karsti lippiczai mén-ló.

Árverés napján a vevők részére a tóketerebesi vasuti állomáson kocsik állanak rendelkezésre.

Parnó, 1912. április hó 12.

Jószágigazgatóság.

Szomotoron, a legforgalmasabb helyen egy ház üzlethelyiséggel és lakással **1912. május 1-től**

## Eladó vagy Bérbe adó.

Bővebb felvilágosítást nyújt a Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmecezen.

## Eladó.

Báró Sennyey Géza ur óméltósága csörgői uradalmában 60 darab javított  $\frac{3}{4}$  éves Yorskier sertés darabja 85 kiló, továbbá 39 darab fél éves darabja 60 kiló.

Venni szándékozók forduljanak az uradalmi intézőséghez Csörgőre.

## Salzberger és Gutwirth

új modern gépekkel felszerelt ruhafestő, vegytisztító és gőzmosó gyára

MUNKÁSON

szíves tudomására hozza a nagyérdemű közönségnek, hogy itt Sátoraljaúj helyben felvételi üzletet nyitott, hol is

**Tisztításra** elfogadnak szövet, selyem, batiszt bluzokat és ruhákat, férfi öltönyöket, csipkéket, függönyöket,

**Festésre** mindennemű színehagyott férfi és női ruhákat igen jutányos áron.

**Gallérok, kézelők és ingek kristályfehérre tisztítatnak.**

Egyszeres gallér 5 fil., dupla 7 fil., egy pár kézelő 10 fil.

Megbízásokat elfogadnak **Sole Adolf** ékszerész Sátoraljaúj hely, Főter, és lakásán: Bercsényi-utca 3. (csirkepiac) és **Klein Máli** üzletében, a Központi kávéház épületében.

Gibárti Elektromos Művek Részvénytársaság  
üzletvezetősége Szerencs.

## Bérbeadási hirdetmény.

A Gibárti Elektromos Művek Részvénytársaság tulajdonát képező, Forró-Encs állomástól 3 kilométernyire fekvő gibárti villamos erőre berendezett vám és műmalom

folyó 1912. évi július hó 1-től

bérbe adandó.

A malom 4 darab Ganz-féle 21-es hengerrel és egy kőjárattal, megfelelő cylinderekkel és felvonókkal, továbbá egy kendertörővel van felszerelve.

A bérbeadandó telephez tartozik cca 12 magyar hold földterület, bérlő és munkáslakások, magtár és kocsiallás.

Bővebbi felvilágosításokat nevezett részvénytársaság igazgatósága Budapest, VI., Andrássy-ut 4., vagy annak üzletvezetősége Szerencs, Rákóczi-ut nyújt.

Szerencs, 1912. április hó 2.

Utánnomás nem díjaztatik.

Wilhelm Henrik utóda  
**Nagy butorraktár. BLUM GÉZA Szőnyeg és függöny áruház.**  
**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
 szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
 hagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**  
 heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmi-na, Tilim és hollandi szőnyegek**  
 nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó  
 munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

## Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégénél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.  
 Aufrecht és Goldschmied utóda

**Elek és Társa részv.-társ.**

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

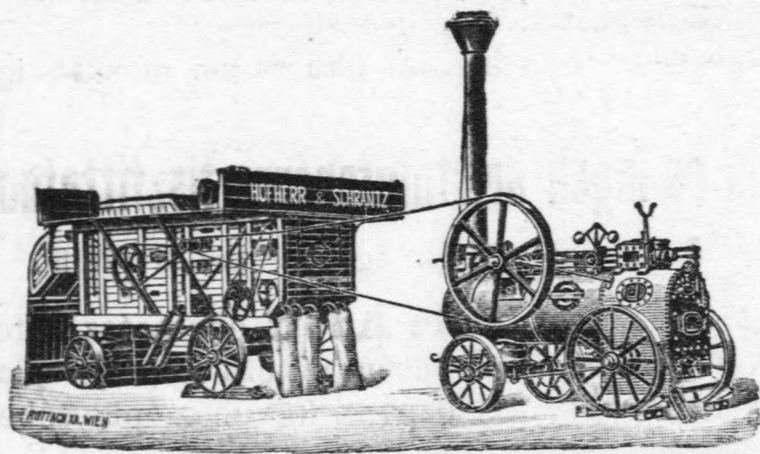
Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is.

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Bőröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehérneműek.
5. Latesővek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstárak.
9. Csillár és petroleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tuloldali 12 osztályunk összes cikkek elsősorú minőségűek és minden osztály cikkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás, méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.



## DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyczim:

Hofherr — Schrantz és Clayton — Schuttloworth R.-T.

Sürgőnyczim:

Diószeghyék

BUDAPESTI GÉPGYÁR

Diószeghyék

Sátoraljaujhely.

ZEMPLEN- ÉS ABAUJVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám 112.

Interurbán telefon szám 112

## A t. gazdaközönség figyelmébe!

Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szíves figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű cégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn.

A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk. Az általunk képviselt világhírű **HOFHERR** és **SCHRANTZ** budapesti gyárosok **3 év óta a motorgyártással is foglalkoznak** és gyártmányaik mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.

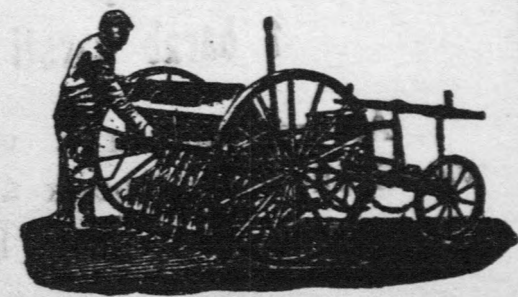
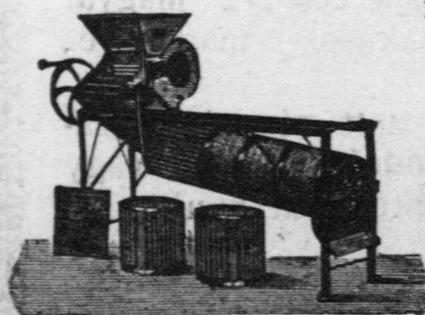
Állandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat, Tovotekenőesőt, kocsikenőcsőt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.

A gazdaközönség kényelmére legutóbb ponyvakölcsonzó osztályt rendeztünk be és módunkban áll, hogy ponyvákat a legkülönbözőbb nagyságban tartunk raktáron és azokat a t. vevőközönségünknek a legolcsóbb díjak mellett bocsátjuk rendelkezésére. Kérjük idevonatkozóan mielőbb a szíves előjegyzéseket, hogy a közönség a szükséges időre pontosan megkaphassa a kölcsönzendő ponyvákat.

Sikerült jobban megszerezni a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviselőt Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abaujtorna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglaárak, szeszgyárak, cukorgyárak, gőzmalmok, serfőzdék és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a **7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet**

mely darabos, koczka, dió és apró (akna) osztályozással kerül forgalomba s nagyon olcsó és sok megtakarítással jár.

Elsőrendű minőségű a kétszer mosott kovács szenünk is. A karvini darabos pirszén öntődei célra, a koczka és dió I. pirszén házi fűtésre, a dió II. pirszén meg szívógázmotorok részére alkalmas nagyon. Szívesen szolgálunk elsőrendű porosz szalonkőszénnel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és amelyet teljes waggonrakományokban szállítunk.



## Ha „FORHIN“-nal permetez,



**I-SZÖR** kevesebb a gond,  
**II-SZÖR** kevesebb a munka,  
**III-SZÖR** kevesebb a munkabér!

mert a „FORHIN“ a sokszorta megjavított **BORDÓI KEVERÉK** kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!

**Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs!** Számtalan elismerő nyilatkozat!

Gyártjuk az eddig **dr. Aschenbranté** szabadalmát képezett

**Rézkénport és bordói port is.**

Kérjen ingyen és bérmentve leírást a

**FORHIN** gyártól, Budapest, VI., Vározi-út 93.

## Kiadó lakás.

Négy szobás utcái lakás Somogyi Ilona-utca 14. szám alatt **f. évi május hó 1-től** bérbé adandó.

Bővebb felvilágosítás nyerhető a Zempléni megyei kereskedelmi, ipar-, termény- és hitelbank helyiségeiben, Kazinczy-utca 2. szám alatt.

Sátoraljaujhely r. t. város polgármesterétől.  
 4050/1912. szám.

### Pályázati felhívás.

Pályázatot hirdetek egy 3 kor. napidíjjal javadalmazott a városi adóügyosztálynál ideiglenesen engedélyezett, esetleg állandó jelleggel rendszeresítendő szakdijnok állásra.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy okmányokkal felszerelt kérvényeiket **április hó 20-ig** hozzám annál is inkább nyujtsák be, mert a későbben érkezett kérvényeket nem fogom figyelembe venni.

Sátoraljaujhely, 1912. évi március hó 27-én.

**Farkas Andor,**  
 polgármester.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet tagja, **12 éve** fennáll,

felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét **VIII., József-körút 28.** (Bérekosi-u. sarok), valamint **IV. ker., Ferenciek-tere 1. sz.** (Királyi bérpalota) ujonnan átalakított helyiségeiben rendezett

### lakberendezési kiállítás

megtekintésére, raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll. Teljes

**lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk,** minden darab jótállás mellett adatik el.

Védjegy: „Horgony“.

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított háziájszer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult kőszvénynél, osztnál és meghűléseknél.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.-és üvegszólva minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. **Dr. Richter gyógyszerháza az „Arany országhoz“**, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

### GUMMI ÉS HALHÓLYAG UJDONSÁGOK!

**Hygienikus óvszer-különlegességek.** Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

**Orvosilag ajánlva!** **Feltétlenül biztos!**

**Ujdonság!** „Fatime“ I. II., min. Ára tőként 6, 8 K. „Semiramis“ I. II., „ „ „ 10, 12 K.

Ezen új és modern technika szerint készült férfi óvszer különlegességek az összes eddigi gyártmányokat felülmúlják. o o o

**KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK.**

**UJ!** „**AUTO VAGINAL SPRAY**“ **UJ!** a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkesztyű

**Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.** Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

**KELETI J** orvos-sebészeti műszer- és gumiárak gyára

Budapest, IV., Koronaheroz-utca 17. Pr. Alapított 1878. Telefon 13-76.

Képviselet minden városba magas jutalékkal felvesz.

### Bérbeadó birtok.

Zemplén vármegye alvidékén egy 361 holdas birtok felszereléssel együtt azonnal is bérbé adó. A bérlet f. évi október hó 1-én veszi kezdetét.

Czím a kiadóhivatalban.

## STUBNYA FÜRDO

518 méter t. f. m. 88-49° 0 fokú hővízzel. Budapest-Ruttkai fővonalon gyórszovnat megállóhely. Javallatok:

### REUMA KOSZVÉNY

Ízületi és isomreuma megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, ecsema, prurigo, psoriasis.

### MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák porcellán-, kád- és 8 természetes tükörfürdő, pakolás, iszádási kúrák, villamosítás, masszáz és hideggyógykezelés. Pompás fekvő, fenyőerdők közepette, elterülve a tátrahégy egyik remek fensíkján és így megbecsülhetetlen mint légyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőszekány, lawn-tennis. Állandó előkelő urak kíséretével.

Hidőány: július 1-ig. Utóidány: augusztus 30-tól.

50% engedmény. Képes prospektussal és fölvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Teljes

## TALMÉRÉSI BERENDEZÉSEK,

sörkimérő-készülékek folyékony szénsavval, vagy légnomással való üzemre pálinka-, sör- és bor-kimérő-pultok, kimérő-csapok, vezetékek és az összes szerelvények

**Dr. WÁGNER és TÁRSAI**

Budapest, IX. kerület, Tinódy-utca 3. sz.

Előrendü különlegességi gyártmánya. Legnagyobb gyár e szakmában.

Tessék 3. számú árjegyzékünket kérni és ismeretést egyéb gyártási ágazatainkról.

### A tésták

az emberi táplálkozásnak egyik fontos részét képezik. Helyesen elkészítve, tejet, vaját, tojást, lisztet, cukrot, tehát izletes alakban éppen az emberi szervezet fenntartásához szükséges anyagokat tartalmaznak. Sok esetben különösen gyermekeknek, hus és más ételekkel szemben előnyben részesítendők. A hátrányuk — sajnos — hogy gyenge gyomruak és ismét különösen gyermekek csak nehezen bírják emészteni. Azonban ezen ma már segíteni lehet az által, hogy nem készitünk soha téstát, süteményt, kuglófot stb. egy adalék

## Dr. Oetker-éle sütőpor

nélkül, amit sok millió házasszony megszívlel és gyakorol. Használata nagyon egyszerű és dr. Oetker vényei szerint járva el, melyek ingyen kaphatók, minden balsiker ki van zárva.

**Dr. Oetker-sütőpor vényekkel mindenütt kapható** Vigyázzunk, hogy csakis valódi dr. Oetker-gyártmányt kapjunk kézhéz.

Kitüntetve az 1904. évi St. Louisi világtállításon „Grand Prix“-el.

## Tisztítsd csak Globus

fém tisztítószer

W. Schütz jun. K.T. Aussig

## Globus

Fém tisztítókivonattal

a világ legjobb fém tisztítószeré

Jobban tisztít mint más fém tisztítószer.

**Ha „FORHIN“-nal permetez,**



**I-SZOR** kevesebb a gond,  
**II-SZOR** kevesebb a munka,  
**III-SZOR** kevesebb a munkabér!

mert a „FORHIN“ a sokszorta megjavított **BORDÓI KEVERÉK** kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!

**Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs!** Számtalan elismerő nyilatkozat!

Gyártjuk az eddig **dr. Aschenbranté** szabadalmát képezett **Rézkénport és bordói port is.**

Kérjen ingyen és bérmentve leírást a **FORHIN**-gyártól, Budapest, VI., Városl-t 93.

# Kiadó lakás.

Négy szobás utcái lakás Somogyi Ilona-utca 14. szám alatt **f. évi május hó 1-től** bérbé adandó.

Bővebb felvilágosítás nyerhető a Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank helyiségeiben, Kazinczy-utca 2. szám alatt.

Sátoraljauhely r. t. város polgármesterétől.  
4050/1912. szám.

## Pályázati felhívás.

Pályázatot hirdetek egy 3 kor. napidíjjal javadalmazott a városi adóügyszólyánál ideiglenesen engedélyezett, esetleg állandó jelleggel rendszeresítendő szakdijnok állásra.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy okmányaikkal felszerelt kérvényeiket **április hó 20-ig** hozzám annál is inkább nyujtsák be, mert a későbben érkezett kérvényeket nem fogom figyelembe venni.

Sátoraljauhely, 1912. évi március hó 27-én.

**Farkas Andor,**  
polgármester.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

## BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet tagja, 12 éve fennáll,

felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét **VIII., József-körut 28.** (Bérkocsi-u. sarok), valamint **IV. ker., Ferenciek-tere 1. sz.** (Királyi bérpalota) ujonnan átalakított helyiségeiben rendezett

### lakberendezési kiállítás

megtekintésére, raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll. Teljes lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk, minden darab jótállás mellett adatik el.

Védjegy: „Horgony“.

## A Liniment. Capsici comp.; a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régióknak bizonyult hásisser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult készvényénél, oszónál és meghűlésekénél.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.-és ügyszólyán minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerár az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

## GUMMI ÉS HALHÓLYAG UJDONSÁGOK!



**Hygienikus óvszer-különlegességek.** Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

**Orvosilag ajánlva!** **Feltétlen biztos!**

**Ujdonság!** „Fatime“ I. II., min. Ára tüként 6, 8 K. „Semiramis“ I. II., „ „ „ 10, 12 K.

Ezen új és modern technika szerint készült férfi óvszer különlegességek az összes eddigi gyártmányokat felülmúlják. o o o

KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK.

**UJ!** „AUTO VAGINAL SPRAY“ **UJ!** a legmodernebb és legkényelmesebb női óvkülönlegesség

Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.

Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

## KELETI J

orvos-sebészeti műszer- és gummiárak gyára

Budapest, IV., Koronaherozeg-utca 17. Pr. Alapítástott 1878. Telefon 13-76.

Képviselőt minden városba magas jutalékkal felvesz.

## Bérbeadó birtok.

Zemplén vármegye alvidékén egy 361 holdas birtok felszereléssel együtt azonnal is bérbé adó. A bérlet f. évi október hó 1-én veszi kezdetét.

■ ■ Czim a kiadóhivatalban.

## STUBNYA FÜRDO

518 méter t. f. m. 88-89 O fokú hévízzel. Budapest-Buttal févonalon gyorsvonat megállóhely. Javallatok:

## REUMA KOSZVÉNY

Ízületi és isomrenmás megbetegedésnél, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, prurigo, psoriasis.

## MAGASLATI GYOGYHELY

Orvosi vezeték alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, issadási kúrák, villamosítás, masszázsa és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők közepe, elterülő a társaságok egyik remek fensikáján és így megbeosulhatatlan mint légygyógyhely is; nagy és szép park. Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőszekar, laza-tennisz. Állandó előkelő úri községgel.

**Működés:** július 1-ig. **Utóidény:** augusztus 30-tól.

50% engedmény.

Képes prospektussal és felvilágosítással állmentesen szolgál az igazgatóság.

## Teljes TÁLMÉRÉSI BERENDEZÉSEK,

sörkimérő-készülékek folyékony szénsavval, vagy légnomással való üzemre pálinka-, sör- és bor-kimérő-pultok, kimérő-csapok, vezetékek és az összes szerelvények

## Dr. WÄGNER és TÁRSAI

Budapest, IX. kerület, Tinódy-utca 3. sz.

Elsőrendű különlegességi gyártmánya. Legnagyobb gyár e szakmában.

Tessék 3. számú árjegyzékünket kérni és ismeretést egyéb gyártási ágazatainkról.

## A tészták



az emberi táplálkozásnak egyik fontos részét képezik. Helyesen elkészítve, tejet, vaját, tojást, lisztet, cukrot, tehát izletes alakban éppen az emberi szervezet fenntartásához szükséges anyagokat tartalmaznak. Sok esetben különösen gyermekeknek, hus és más ételekkel szemben előnyben részesítendő. A hátrányuk — sajnos — hogy gyenge gyomruk és ismét különösen gyermekek csak nehezen bírják emészteni. Azonban ezen ma már segíteni lehet az által, hogy nem készítsük soha tészta, sütemény, kuglófot stb. egy adalék

## Dr. Oetker-féle sütepor

nélkül, amit sok millió háziasszony megszívlel és gyakorol. Használata nagyon egyszerű és dr. Oetker vényei szerint járva el, melyek ingyen kaphatók, minden balsiker ki van zárva.

**Dr. Oetker-sütepor vényekkel mindenütt kapható**

Vigyázzunk, hogy csakis valódi dr. Oetker-gyártmányt kapjunk kézhez.

Jobban tisztít mint más fémisztítószer.

Küntötte az 1904. évi St. Louisi világtaláltsáson „Grand Prix“-el.

## Tisztítsd csak Globus



## Globus

Fémisztítókivonattal

a világ legjobb fémisztítószeré

# FÉLIX-GYÓGYFÜRDŐ

TÉLI ÉS NYÁRI GYÓGYHELY.

Nagyvárad mellett. Egész éven át nyitva.

Európa leggazdagabb kénes hévíz-forrása, víz-hőfoka 49 C. — 17 millió liter napi mennyiség.

Csusz, köszvény, ischiás, izzadmányok s női betegségek ellen. 1909. évben 9200 beteg hagyta el gyógyultan és javultan

a páratlanul hatásos Félix-fürdő gyógyforrásait. Tükör-kád, iszapmór és szénsavas fürdők, 250 kényelmes lakoszoba, társalgó-, zongora- és olvasóterem, kitűnő vendéglők, állandó elsőrendű cigányzene, vasárnaponként katonazene, teniszpálya, gondozott sétautak, 400 holdas park és fenyveserdő, 16 személyvonat közlekedik május 1-től a Félix-fürdő állomására naponta. — Posta, távírda, interurban telefon.

Curtaxa és zenedij nincs. Prospektust küld az Igazgatóság.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

## WINDT JAKAB

BUTORKERESKEDÉSE

Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faművekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEK KOCSIK FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Videki megrendeléseket pontosan eszközlöm.

Állandóan raktáron tartok:

Három rétü löszőr madracot, egy ágyba való 50 korona.  
" " affrik " " " " 15 "

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

# MEGNYILT

ifjb. Schwartz Sámuel

## DIVATÜZLETE

ahol a legolcsóbban lehet bevásárolni se-lyem, szalag, csipke, disz, pipere és mindennemű rövidárukat.

Olcsó szabott árak. Pontos kiszolgálás.

Uri divat ezikkék.

Kész női ruháknak.

## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplő-készletek, szalmakazalozók, eredeti ame-

rikai kéveköto és marokrakó arató

gépek, fűkaszáló gépek,

szénagyűjtők, tárcás

boronák, tolokere-

kes és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs-kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovács-szén és koks,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

## SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

## TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

## KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Állandó nagy raktár!

Pontos Kiszolgálás!

## Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára

Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.

Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 3 koronától 6 koronáig.

Kerítés oszlopok . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak szerszámfákat, kerékfalpak és küllőket; nyírfa és bükkfa rudakat.

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint háztetők teljes elkészítését bármely fedéssel; továbbá készítenek padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapuakat.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN.

## Eladó tenyészbika.

Gróf Sztáray Sándor nagymihályi uradalmában 20 darab 1½–2 éves mező-hegyesi apaállat után származó szimmenthali tenyészbika eladó.